**Zhongjun LIU**

28 rue de Flandres 41130 Selles-sur-Cher Sorn Translator FR /Master Communication - Sciences Po

Tel: +33 (0)6 19 30 18 57 Master of Contemporary Literature in French - XISU

E-mail : [tra@kreega.com](mailto:tra@kreega.com) [http://www.kreega.com](http://www.kreega.com/) Private vehicle driver's license B

**Translator and Interpreter: Chinese - English - French**

**Proven experience in Busiess, arts, cinema, social and political sciences**

**For companies**

* Communication
* Cultural exchange
* Language and Internet

**For Editors**

* Works in the humanities and social sciences
* Works in the field of art and the cinema
* Popular science

**Typical Interpretation missions**

**Typical clients : 10,7 productions, Davron Translations, Comm Office agency, Havas international, Chinese Ministry of Technology and Information, CECAFC, French Association of plastic arts, Institute Confucius, CHU Limoges, ATD Quart Monde, CGPME, China Overseas Investment Union, French Courts of Paris and of Creteil, French police offices…**

**Recent missions (Consecutive, Simultaneous of Liaison) :**

# US-China ministerial negotiations on international cooperation, 2019

# France China ministerial negotiation on technical cooperation, 2019

# Technical installation of Chinese company in France, 2018

# Cultural and artistic events, regularly.

# Police investigation and court interpretation: TGI Paris, Créteil, many police officies. 2018, 2019.

**BIBLIOGRAPHY OF TRANSLATED TEXTS**

# Man of Beijing, the last secrets of Humanity, scenario for film.

# Bonitzer, Pascal. Le champ aveugle, essais sur le réalisme au cinéma. Petite Bibliothèque des Cahiers du cinema. Paris, 1999.

# LU, Rucai. "The security of information systems requires new International standards. "*China Today(French version), August 2014 .Printed.*

# Zhang, Xudong. "The 4th summit of CICA laying a new milestone in the process of security and cooperation in Asia. "*China Today (French version)*, June 2014. Printed.

# XU, Zhen and SAN, Jerome. "Freedom according to MadeIn." *L'Officiel Art*, December-January-February 2013-2014 : p. 119-121. Printed.

# LIU, Zhongjun. "The yachting tourism in the countryside in France. "*China Today*, August 2013 : p. 53-55. Printed.

# Boucheron, Patrick. "East-West, the meeting has not taken place. " ; Lilti, Antoine. "In today's global world, global history. "Le Monde 29 sept. 2011. Printed.  巴特里克·布什龙.东方与西方—相遇从未发生[N].译品,2011(4):46-49.

# Rozenberg, Olivier. "Role-playing in the european Parliament. "French review of political science, 60. fév.(2010) : p.366-369. Printed. 欧利弗亦·罗森伯格.欧盟议会中的角色扮演[J].译品,2011(3):21-26.

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

**2010 - today Teacher, translator, interpreter.**

**2012 - 2014 Project of business creation: Kreega**

**2006 - 2011 Sciences Po Paris -** International Affairs Manager China/ASEAN, Office of International Affairs and exchange: Development and management of mobility and cooperation with China, and the ASEAN

**2005 - 2006 Kaitsound Web Development:** Marketing project Manager (Start-up, community website creation)

Coordination of business objectives with team development and design, preparation for the communication campaign

**ASSOCIATIVE EXPERIENCE**

**Chine 4D :**

**Expert China/Secretary-General of the association of Women of Ningxia**, association based on law of 1901, whose purpose is to organize training courses and production to enable village Women in a precarious situation in the Autonomous Region of Ethnic Hui of Ningxia, China, to integrate into the social and economic life.

**Founder and co-host of the Paris News Salon**: club of debate on democracy in China between characters of different political orientations

**Project manager - training and visit** for Chinese officials and entrepreneurs at the Association for the Promotion of European Affairs (APAE)

**EDUCATION**

Sciences Po Paris - Master In Marketing and Communication, 2005

University of International Studies of Xi'an, China - Master of French Literature, 2003

University of International Studies of Xi'an, China - degree in French Language and civilization (literature, linguistics and translation, 2000)

AFPA - Training of 2 months in business creation and management, 2012.

**IT**

CAT: MateCat, OmegaT (prefered), SDL Trados Studio 2014, MemoQ & memSource

Subtitle tool: ArcTime Pro, Amara (TED), SubtitleEdit, ArcTime, Youtube.

Graphic Design: Photoshop, Illustrator, Gimp, Inkscape, Scribus

Creation and management of web site: Dreamweaver, CMS (SPIP, Drupal, WordPress), Brackets, Atom.

Social Networking tools for institutional and community communication:

*Facebook, LinkedIn, Twitter, Weibo (China), Youtube, Youku (China)*

**A FEW HOBBIES**

Travel: Asia, central Europe, North America

Languages (artificial or cultural)

Tai-chi, piano, bike, table Tennis, tennis & swimming